

CHÂTEAUX PRIVÉS

世界私人城堡、 宫殿和庄园 (第一卷)

[英] 弗雷达·卡特里茨基 编



CHATEAUX PRINCE

111

111



CHATEAUX PRINCE

All material in this publication is the copyright of Châteaux Privés or its relevant licensors and all rights are reserved. Reproduction of this publication or any part of it without permission is prohibited. Every care is taken in compiling the contents, however, Châteaux Privés assumes no responsibility or liability for any damage, loss or injury arising from any material or information contained within The World of Private Castles, Palaces and Estates.

All information featured in The World of Private Castles, Palaces and Estates is believed to be correct at the time of going to press.

Chinese translation copyright © 2007 by WORLD AFFAIRS PRESS

ALL RIGHTS RESERVED

本书全部内容的版权归 Châteaux Privés 及出版商 Freda Karitzky 所有，其他相关版权所有者的一切权利均保留，禁止未经许可复制本书中的任何内容。书中内容是根据城堡主人提供的文字、图片以及他们的描述整理而成，在编辑过程中编者尽量减少错误和疏漏，因而由本书内容引发的任何纠纷 Châteaux Privés 及出版社不承担责任。书中的信息将随着本书的再版不断更新。

图书在版编目 (CIP) 数据

世界私人城堡、宫殿和庄园 / (英) 卡特里茨基编; 王艳萍, 黄丹译. —北京: 世界知识出版社, 2007.7

书名原文: The World of Private Castles, Palaces and Estates

ISBN 978-7-5012-3171-3

I. 世... II. ①卡...②王...③黄... III. 城堡—简介—世界 IV. K916

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第091812号

图字: 01-2007-2901号

责任编辑 侯奕萌
文字编辑 王振兴
责任出版 刘林琦 赵 玥
责任校对 马莉娜

书 名 世界私人城堡、宫殿和庄园 (第一卷)

Shijie Siren Chengbao, Gongdian He Zhuangyuan (Di Yi Juan)

作 者 [英] 弗雷达·卡特里茨基 (Freda Karitzky) 编

译 者 王艳萍 黄 丹

特别鸣谢 张宇辰 黄 丹 张廷智 Helen Teicher, Siri Campbell, Françoise Onillon, Monica Farias, Birgitta Forssius, Bindu Manchanda, Peter Syra, Régis Lécuyer, Professor Alan Karitzky, Veronica Hall, Dani Carew, Christina Mariani, Cornelia Cammann, Philip Gregory, Kevin Hin Adelaide de Rouge-Vivie, Myriam Gagnon, Christian Hauser

出版发行 世界知识出版社

地址邮编 北京市东城区干面胡同51号 (100010)

电 话 010-65265919 (直销) 010-65265928 (发行)

网 址 www.wap1934.com

印 刷 北京利丰雅高长城印刷有限公司

经 销 新华书店

开本印张 787 × 1092毫米 1/8 16 1/2印张

字 数 100千字 380幅图片

版次印次 2007年7月第一版 2007年7月第一次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5012-3171-3

定 价 98.00元

版权所有 翻印必究

序

Preface



在巴黎、伦敦、法兰克福和摩纳哥隆重发行的《世界私人城堡、宫殿和庄园》一书收录了世界上20座著名的私人城堡，北京拉斐特城堡位列其中，使我一不留神踏入了私人城堡主的生活圈，有幸结识了历史上声名显赫的皇族和贵族的后裔，也使我更深层次地了解了城堡文化。

什么是城堡文化？她是一首动人的诗篇，一幅壮丽的画卷，更是一部恢弘的文学巨著。

走进城堡，你会看到无数惊心动魄的历史事件的烙印；你会触摸到无数叱咤风云的历史人物的脉搏；你更会感受到灿烂夺目的西方文化，她体现在恢弘的建筑中，体现在豪华的装饰中，体现在栩栩如生的雕塑、绘画和巧夺天工的园林艺术中，还体现在浪漫多姿的酒文化之中。由此，我萌生了出版这本书的中文版及举办城堡文化艺术展的念头，并将这些想法变成了现实。

希望此书能带给读者对异域文化的体验与感悟，从而促进民族文化的发展，促进中法文化的交流与融合。

北京拉斐特城堡董事长 张宇辰

张宇辰



Chateau Lafeille, Beijing
北京拉斐特城堡



简介

Introduction



© Nina Feller

欢迎您阅读《世界私人城堡、宫殿和庄园》(The World of Private Castles, Palaces and Estates) 第一卷。

本书将为您介绍世界上美丽的私人城堡和城堡主人的故事。这些城堡在其历史渊源、建筑风格 and 地理位置上各具特色，正如它们所体现的文化一样，多姿多彩，源远流长。

书中内容是根据城堡主人提供的文字、图片以及他们的描述整理而成的。让我们感受最深的是这些堡主对城堡的维护与翻新，从中体现了他们的活力与创造力。当您欣赏这些美丽的建筑，领略其悠久历史时，您也会感动于城堡主人的精神与热情。许多城堡是那样的壮观：上百间的房屋、广阔的地域、豪华的内部装饰，这所有的一切必定会将您带入美丽的童话世界。

读罢掩卷，如果意犹未尽，您还可亲自到这些城堡中去体味它们的魅力与风采。本书介绍的城堡均对外开放，每一座城堡都有自己的独特风格，无论从历史、文化还是艺术角度都非常值得参观，必将给您留下难忘的回忆。

更为难得的是，每座城堡都可以出租，供私人或团体活动使用。书中提供了每座城堡详细的服务信息和联系方式。

在下一卷中，我们将向读者介绍更多令人叹为观止的世界城堡、宫殿和庄园以及它们的主人。敬请关注！

出版商：弗雷达·卡特里茨基
(Freda Katritzky)



www.chateauxprivés.com

20 Boulevard Princesse Charlotte

MC 98000 Monaco

Tel: +377 93 50 28 90 Fax: +377 93 50 28 92

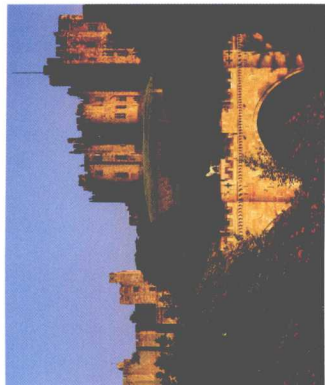
freda@chateauxprivés.com



TRAU BROS



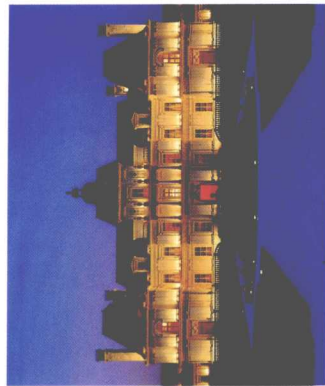
目 录



安尼克城堡
英格兰 诺森伯兰郡 8



巴龙维尔城堡
法国 巴黎大区 14



北京拉斐特城堡
中国 北京 20



博维城堡
英格兰 德文郡 26



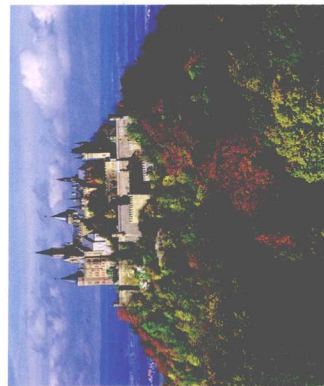
布里萨克城堡
法国 安茹 32



卡尼奇城堡
法国 诺曼底 38



海克利尔城堡
英格兰 汉普郡 44



霍亨索伦城堡
德国 巴登-符滕堡州 50

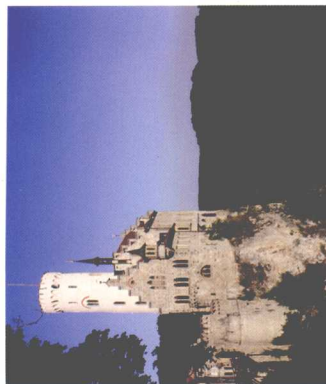


因弗雷里城堡
苏格兰 阿盖尔郡 56

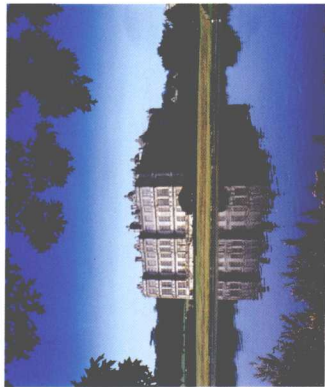


佳瓦赫-尼沃斯宫殿
印度 拉贾斯坦邦 60

Contents



利希滕斯坦城堡
德国 巴登-符腾堡州
66



朗利特庄园
英格兰 威尔特郡
72



摩纳哥王宫
摩纳哥公国 罗谢
78



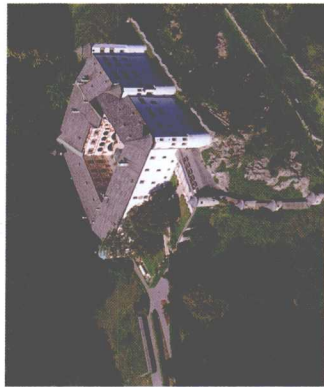
萨恩城堡
德国 莱茵兰-法尔茨州
84



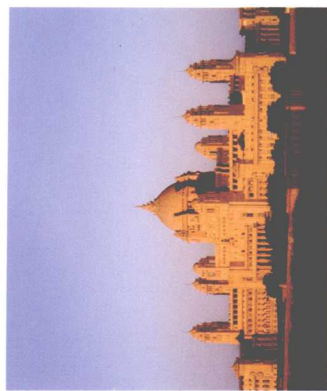
锡格马林根城堡
德国 巴登-符腾堡州
90



圣·埃莫拉姆城堡
德国 巴伐利亚州
96



特拉茨贝格城堡
奥地利 蒂罗尔州
102



乌麦-巴哈旺王宫
印度 拉贾斯坦邦
108

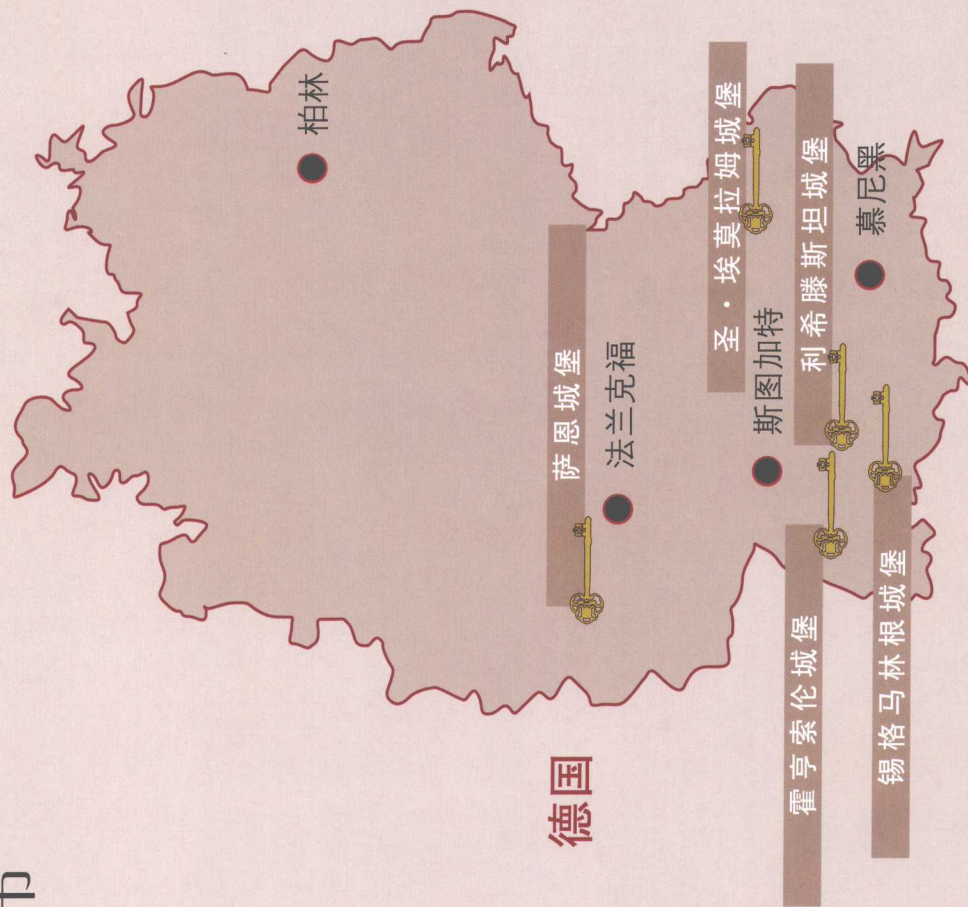
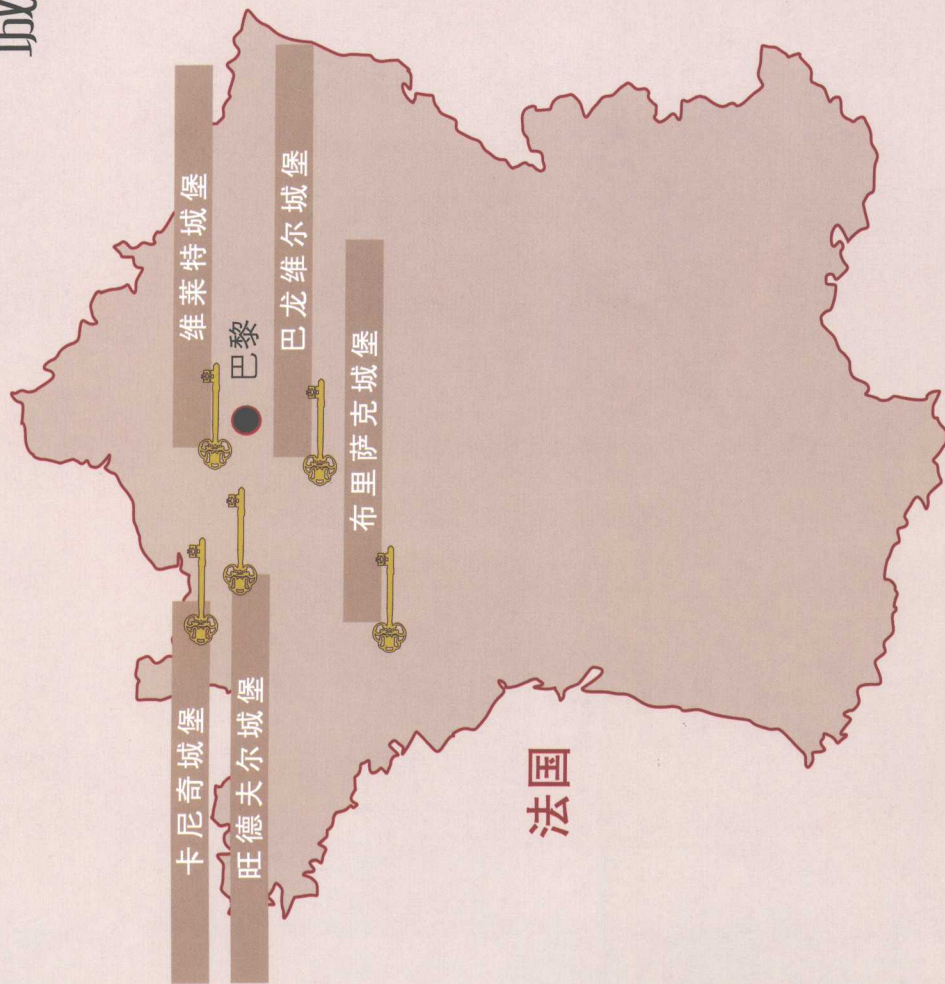


旺德夫尔城堡
法国 诺曼底
114

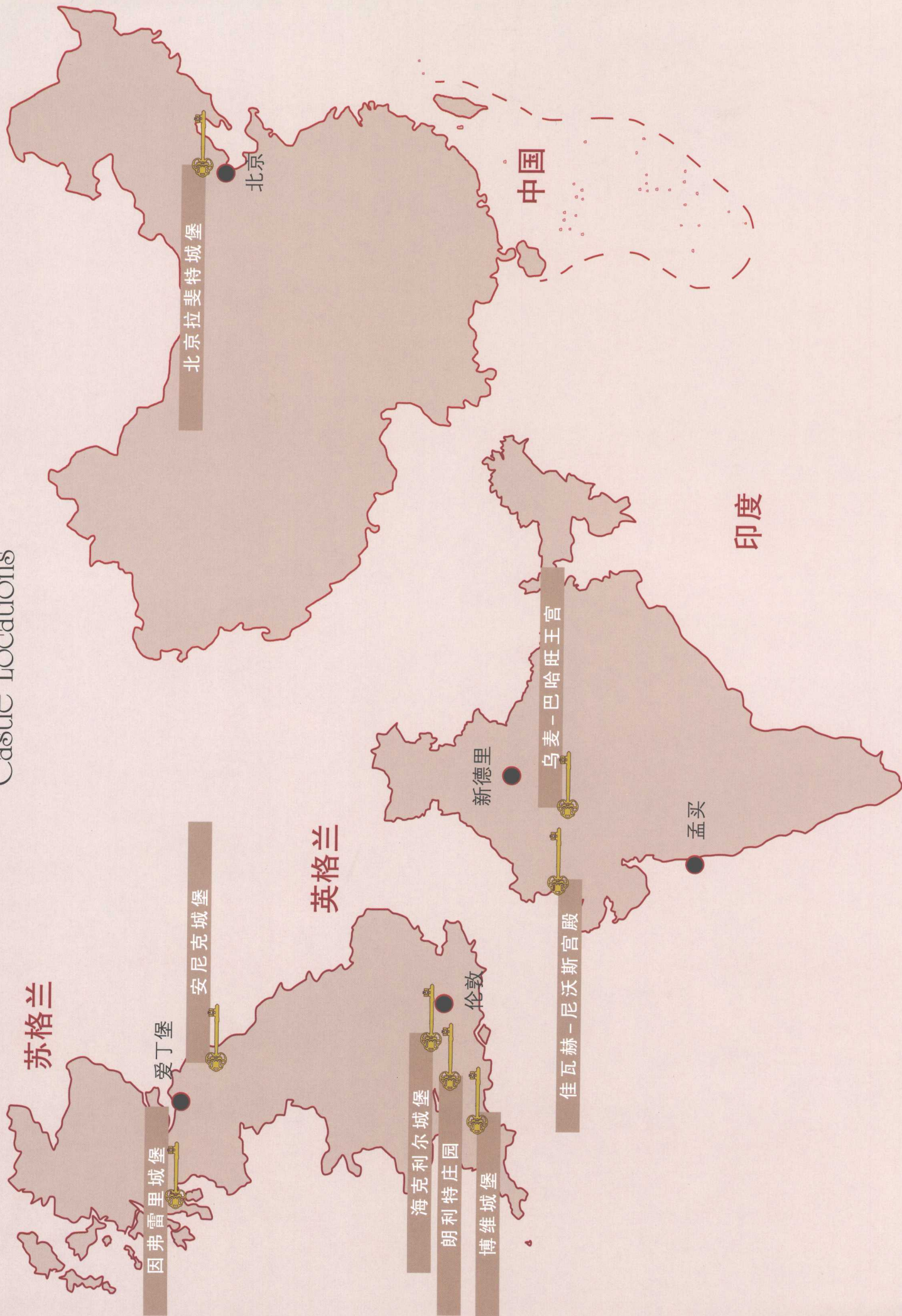


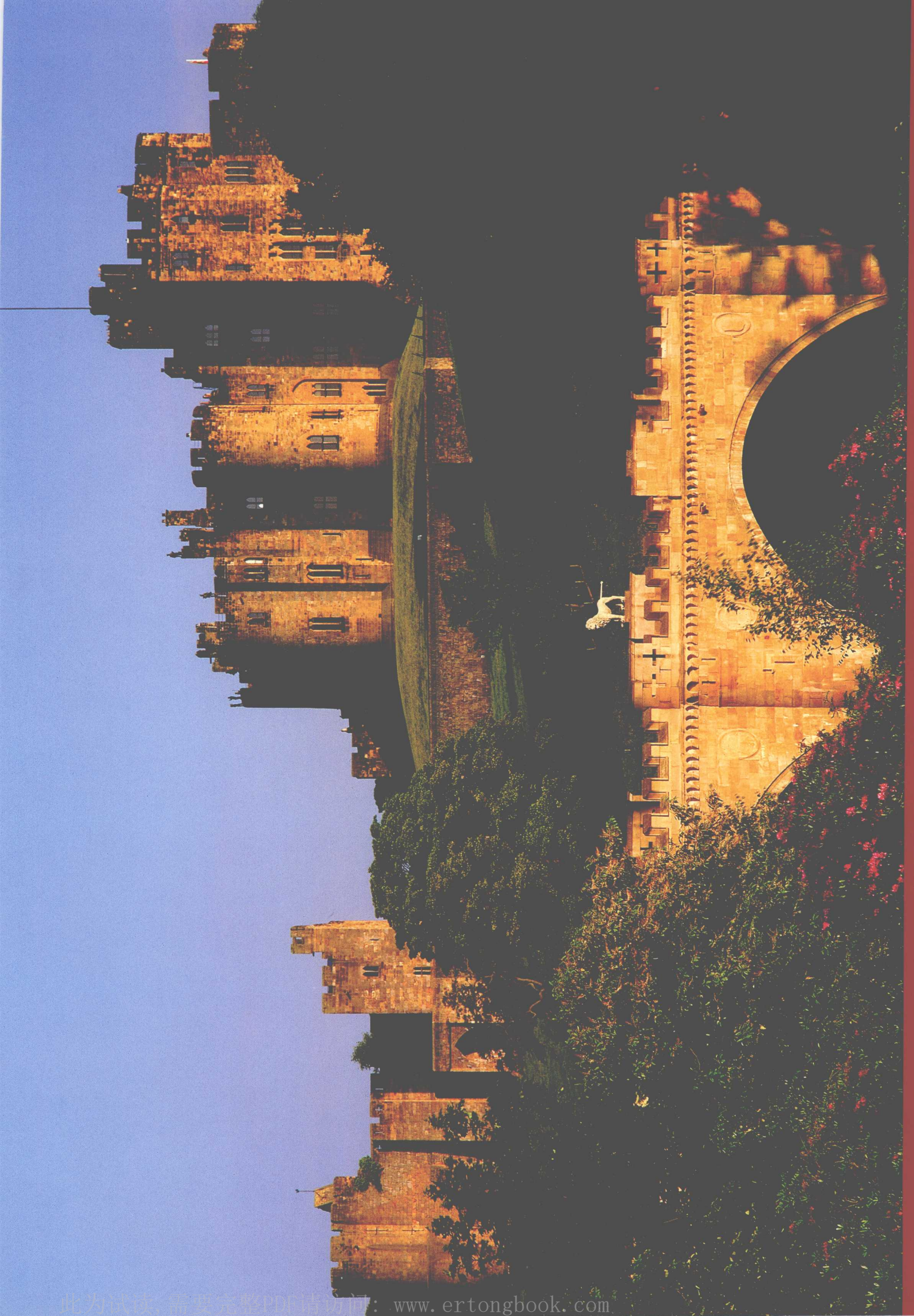
维莱特城堡
法国 巴黎大区
120

城堡分布



Castle Locations





安尼克城堡

英格兰 诺森伯兰郡

Alnwick Castle

Northumberland, England

诺森伯兰公爵

“第十二代诺森伯兰公爵，其家族在安尼克城堡生活了将近700年”

安尼克城堡位于诺森伯兰郡，是一座具有中世纪神秘色彩的城堡。我的家族在这里生活了将近700年，我对它有着特殊的感情。这座城堡经历过战争的破坏，也享受了和平的厚爱，这座备受庇护的艺术殿堂从某种程度上可与英国的任何国有建筑相媲美。它也是一个绝妙的家园，感谢上苍，使我诞生于这座美丽的城堡，我必将永远热爱我的家园。



从17世纪到18世纪前半期，安尼克城堡一直处于衰败状态，是第一代诺森伯兰公爵和公爵夫人的独特眼光挽救了这座城堡，使它成为英格兰北部最具浪漫色彩的城堡之一。

今天的安尼克城堡可向游人提供多种享受：美丽的城堡、悠久的历史、乡间漫步、怡人美景、餐馆、商店、博物馆以及许多其他的娱乐项目都令客人流连忘返。安尼克城堡还有幸成为《哈利·波特》前两部电影的拍摄地，也因此被称作“魔法石城堡”。

1309年，我的祖先威廉·德·珀西人主安尼克城堡，此后对它进行了大量的改造与扩建。改动最大的地方是王室大厅，这里有豪华美丽的家具，还有世界上许多著名大师的画作，例如：卡纳莱托、凡·代克、提香……

珀西家族在历史上戎马一生，其中最富传奇色彩的是亨利·霍特斯柏。他14岁的小年纪就获封骑士，难莎士比亚对其传奇经历着迷不已。在霍特斯柏于什鲁斯伯里之战中身亡后的200年间，只有两位珀西伯爵死在床榻上，其余的珀西伯爵，有三位死于战场，一位被处死，两位被谋杀。

今天，安尼克城堡仍在发展壮大。诺森伯兰公爵夫人计划在城堡周围再建造一座向公众开放的安尼克花园，她打算将其建成一个能让人静心沉思，带来愉悦、启发和教育胜地。目前，这一计划正由安尼克花园基金会执行。世界闻名的比利时园林大师雅克·沃兹和他的儿子彼得是这一花园的设计师。建成后，花园不仅能为当地公众提供一个美丽的集会场所，还能为世界范围内各年龄层的人们提供学习和相识的机会，同时它也会给当地的乡村旅游带来新的契机。



诺森伯兰公爵

The Duke of Northumberland

“很多第一次见到安尼克城堡的人都会觉得这是一座神秘的中世纪城堡，的确，它的历史充满着戏剧色彩和诡异的故事。你们当中的一些人可能在电影场景中见到过安尼克城堡，比如，《哈利·波特》《伊丽莎白》《雄霸天下》，还有情景喜剧《黑爵士》。”

今天，令我感到骄傲的是，安尼克城堡已经成为了蒸蒸日上房地产行业和商业的中心，整座城堡充满了生机与活力。它历经700年的风雨，依然是我们的美丽家园。我忠心地希望您到此参观做客。”

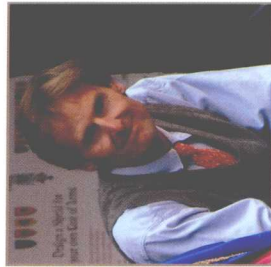
Northumberland



诺森伯兰公爵



诺森伯兰公爵夫人



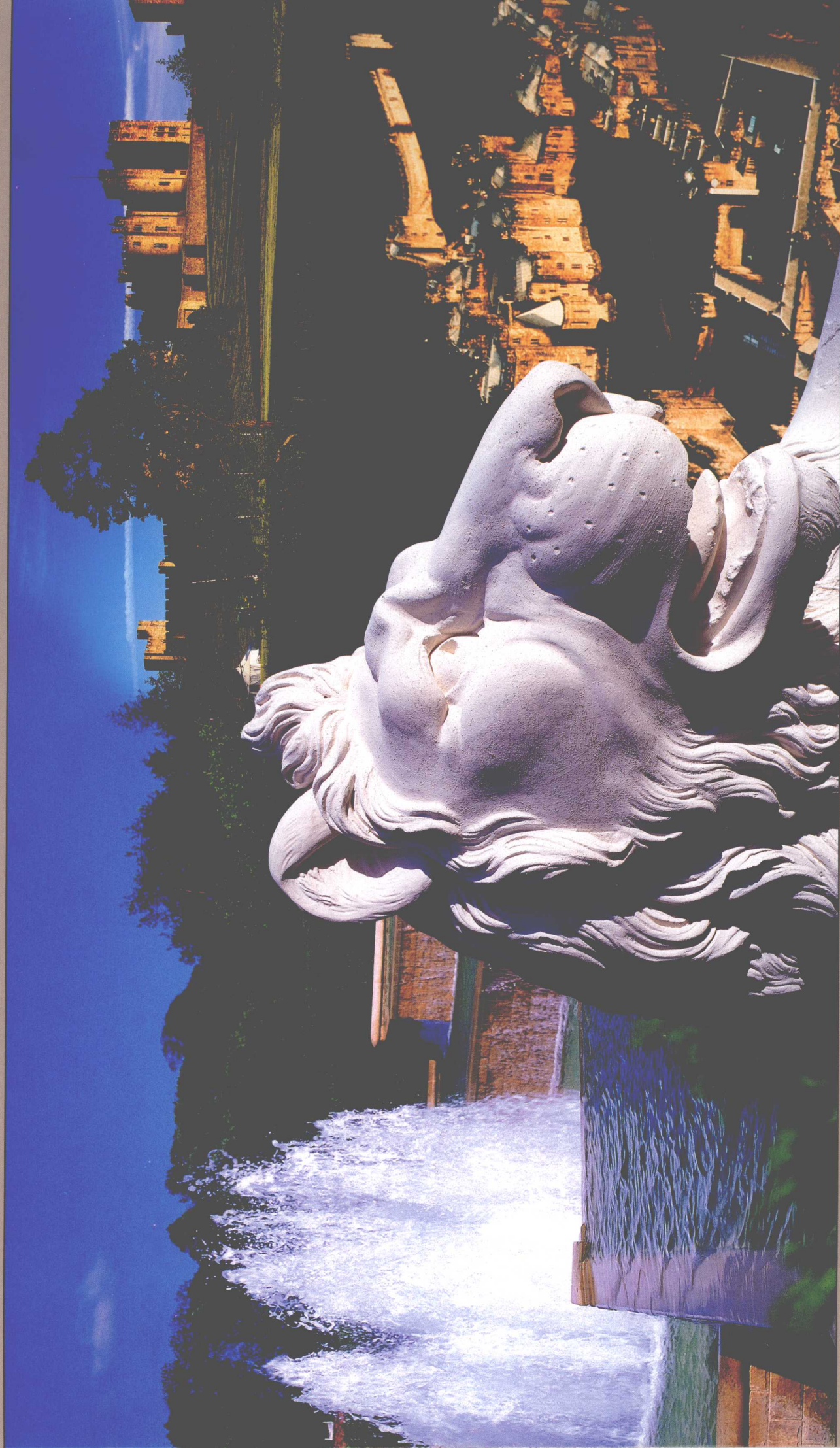
诺森伯兰公爵

华丽的安尼克城堡



第一代诺森伯兰公爵夫人 / 藏书室 / 第十代伯爵阿尔杰农

壮观的安尼克城堡



安尼克城堡——北部的温莎城堡



1



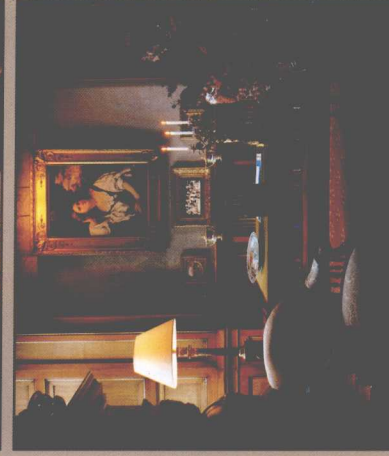
3



2



4



5

安尼克城堡始建于诺曼时期（11世纪后半叶至12世纪末叶）。当时，在古代撒克逊人诺森布里亚伯爵的领地上有很多具有城堤和外廓的城堡。这些早期的城堡特征已经演变成了如今的内城外廓和城堡主楼。

1098年，苏格兰国王马尔科姆·坎莫尔就在城堡北侧的阿尔恩河对岸被人杀死。1773年，第一代公爵夫人那里为马尔科姆树立了纪念碑，并称他为自己的祖先。正是第一代公爵和公爵夫人着手修建这座废弃的城堡，作为他们主要的乡村居所。1751年，第一代公爵和公爵夫人第一次进驻安尼克城堡时，这里条件非常简陋，最终他们只得在财政部下榻。此后，许多著名的建筑大师参与了安尼克城堡的改建，将其建造成具有哥特式风格的宫殿。这些大师包括丹尼尔·加勒特、詹姆斯·佩因和罗伯特·亚当。其中，罗伯特·亚当为城堡添加了藏书室和礼拜堂。

第四代公爵阿尔杰农决定用更庄重的建筑风格代替哥特式风格。因而建筑师安东尼·沙尔文最终选用了最精致的维多利亚式建筑风格。安东尼的设计包括一个新增加的命名为“普拉德霍”的方形塔楼，其他新增建筑还包括沿用至今的接待大厅和一些带顶的马厩。

城堡的内部装修是按照第四代公爵和罗马建筑师兼考古学家吕约·卡尼纳的设想完成的。第四代公爵在安尼克城堡专门开设了一所木雕学校，培训英国工匠完成城堡内部的雕刻及装修工作。

珀西人酷爱艺术收藏。经过几代人的努力，珀西家族收藏了众多的艺术珍品和名家绘画，卡纳莱托、提香、贝利尼、拉斐尔，凡·代克等著名画家的作品在城堡内均有收藏。第四代公爵还在1854年从罗马购入一批卡穆奇尼的珍藏，这种个人一次性大规模地收购海外珍藏的行为在英国历史上很可能空前绝后。当时，城堡内罗马珍藏室的内部装修的确为保管那些珍藏提供了理想的环境。

1. 大厅 2. 藏书室 3. 客厅 4. 北密会室 5. 藏书室西墙

第十二代诺森伯兰公爵欢迎您 光临安尼克城堡

庆典与娱乐

安尼克城堡接待大厅是19世纪沙尔文修复的主要建筑物之一。它原是一座壮观的训练馆，却一直用作娱乐场所。19世纪60年代初期初次投入使用，当时举办的是海顿的《创世》演奏会，从此，公爵家族成年继承人的晚会和城堡的其他庆典都在这里举行。现在，接待大厅可对外出租，用于婚礼或其他庆典活动。

影片拍摄地

安尼克城堡为大量电影拍摄提供了外景地。著名影片《哈利·波特与魔法石》和《哈利·波特与密室》都在这里拍摄。此外，安尼克城堡也是拍摄历史影片的理想场所，其中世纪的气息几乎不需任何布景就十分贴切，而且，自从18世纪经园林建筑师凯普比利提·布朗设计之后，这里的景观就形成了独特的风格。

文化

参观安尼克城堡和诺森伯兰郡将使英国本国和其他海外国家的游客对诺森伯兰的传统文化和乡村气息有更深的了解。

参观信息

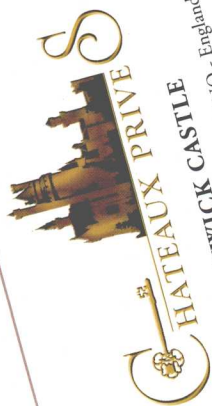
安尼克城堡和花园开放时间：

复活节—10月份

园林：10:00—18:00

城堡：11:00—17:00

最晚入园时间：16:15



ALNWICK CASTLE
NE66 1NQ - England

Alnwick - Northumberland NE66 1NQ - England
Tel: +44 (0)1665 510777 - Fax: +44 (0)1665 510876

Contact: David Wood
www.alnwickcastle.com

david.wood@alnwickcastle.com



1



2



巴龙维尔城堡

法国 巴黎大区

Château de Baronville

Ile-de-France, France